

УДК 811. 161. 1

РОССИЯ И ЕЁ СИМВОЛЫ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ: ОПЫТ ПРОВЕДЕНИЯ КЛУБА РУССКОГО ЯЗЫКА СО СТУДЕНТАМИ-ИНОСТРАНЦАМИ**Т.И.Сосунова¹, Е.А. Яковлева²**Иркутский национальный исследовательский технический университет,
664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

Статья посвящена проблеме освоения иностранными учащимися духовного потенциала страны изучаемого языка. Авторы делятся опытом проведения Клуба русского языка по теме «Символы России».

*Ключевые слова: социокультурная компетенция, лексическая работа, традиции, полилог, культурологические знания, лингвострановедение, презентация.***RUSSIA AND ITS SYMBOLS IN THE PROCESS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: EXPERIENCE OF HOLDING A RUSSIAN LANGUAGE CLUB WITH FOREIGN STUDENTS****T.Sosunova, E.Yakovleva**Irkutsk National Research Technical University,
83 Lermontov Street, Irkutsk, 664074, Russian Federation

The article is devoted to the problem of foreign students joining the culture of the studied language. The authors share the experience of holding "Russian Language Club" events on the theme "Symbols of Russia".

Keywords: sociocultural competenc;, lexical work, traditions; polylog; cultural knowledge; culture-oriented linguistic; presentation.

В Иркутск ежегодно приезжают сотни иностранных студентов из Южной Кореи, Китая, Вьетнама, Монголии, Таджикистана, Узбекистана и других стран. Это учащиеся раннего юношеского возраста (16-20 лет). Они приезжают сюда, чтобы выучить русский язык и получить образование в вузах нашего города.

Попадая в иную социокультурную языковую среду, они испытывают состояние потерянности в новом культурном пространстве. Они не понимают российской действительности из-за огромной разницы в национальном сознании, культурных традициях и правилах поведения [1, с. 52].

В практике преподавания иностранных языков давно и прочно сформировалось убеждение, что, изучая иностранный язык, невозможно оставить в стороне культуру его носителей. В основе стратегии РКИ должна находиться культура, изучение которой обуславливает способность к межкультурному общению и формирует социокультурную компетенцию как конечный результат овладения языком. Изучение языка и его системы идёт параллельно с изучением человека как «языковой личности», несущей в себе особенности национального мышления, ценностных ориентиров [2, с. 246].

Осваивая русский язык, иностранные учащиеся открывают для себя, а затем и получают непосредственный доступ к культурным ценностям страны изучаемого языка. Интересно отметить зависимость потребности учащегося в информации лингвокультурологического характера от уровня изучения иностранного языка. Как правило, учащиеся начального этапа обучения испытывают потребность, прежде всего, в языковом материале, позволяющем начать общаться на иностранном языке.

С повышением уровня владения языком у иностранных учащихся возрастает потребность в сведениях лингвокультурологического характера, в информации о жизни в России (включая сведения о культуре, политическом устройстве, национальном характере носителей языка и т.д.). Таким образом, чем выше уровень владения формальной системой языка (лексико-грамматической и фонетической), тем больше требований носитель языка предъявляет к культурной компетенции [4, с.85].

В рамках обучения иностранным языкам знакомство студентов с духовным потенциалом страны изучаемого языка приобретает особое значение. На отделении довузовской подготовки кафедры русского языка и общеобразовательных дисциплин ИРНТУ многообразны формы проведения внеаудиторной работы: экскурсии (в музеи, театры, по городу), встречи с интересными людьми, занятия в клубе «Байкал», участие в олимпиадах, конкурсах, викторинах, фестивалях и т.д. Ведущее

¹ Сосунова Татьяна Ивановна, старший преподаватель кафедры русского языка и общеобразовательных дисциплин

Sosunova Tatyana, Senior Lecturer of the Russian Language and General Subjects Department

² Яковлева Евгения Александровна, преподаватель кафедры русского языка и общеобразовательных дисциплин, e-mail: dianovae@mail.ru

Yakovleva Evgenia, Teacher of the Russian Language and General Educational Subjects Department, e-mail: dianovae@mail.ru

положение среди всех видов внеаудиторной работы занимает Клуб русского языка. Авторами статьи разработан сценарий Клуба русского языка по теме «Символы России».

Почему выбрали именно эту тему? Нам интересно было узнать, с чем ассоциируется Россия в сознании иностранных студентов? В группах было проведено анкетирование, и мы определили, как наша страна воспринималась иностранцами до поездки в Иркутск:

- все русские играют на балалайке;
- в России есть шапка для ушей;
- матрёшка-русский сувенир;
- русские люди никогда не улыбаются;
- Россия-земля полная медведей, снега и водки;
- в России растёт белое дерево;
- борщ – это красный суп;
- Россия – огромная страна;
- Пушкин – поэт;
- Байкал – это озеро;
- в России круглый год зима.

Из примеров видно, что Россия воспринимается студентами, как непонятная, холодная страна с угрюмыми гражданами. Чтобы адекватно воспринимать информацию о стране изучаемого языка, чтобы вступать в коммуникацию с носителями языка, иностранцу необходимо овладеть определённым минимумом культурологических знаний. В этом большую помощь оказывает Клуб русского языка. Его занятия повышают мотивацию изучения языка, интерес к вопросам истории и культуры, расширяют страноведческие знания и представления о России.

Сценарий занятия «Символы России» составляется с учётом страноведческой ценности отбираемых реалий в познавательном-воспитательном отношении, а также в соответствии с уровнем владения студентами грамматическим материалом на данном этапе обучения.

Весь сценарий представлен в форме полилога, участниками которого являются 2 ведущих (студенты из Монголии) и 35 выступающих студентов из Китая, Таджикистана, Польши, Ю. Кореи, Узбекистана, Конго, Вьетнама и Монголии.

Преподаватели-организаторы (авторы статьи) выполняют функцию режиссёров. Преподаватели, ведущие занятия в группах выступающих студентов, готовят их к выступлению: отрабатывают интонацию, корректируют произношение. Занятие проводится по типу лингвистического вечера в следующей последовательности: сначала – работа по толкованию слов и устойчивых выражений, затем – литературно – музыкальная композиция, в конце – викторины, игры, конкурсы.

Целью занятия является не только знакомство со страноведческим материалом, но и расширение активного и пассивного запаса слов, связанных с темой, выработка навыков практического владения тематически сгруппированной лексикой [3, с. 4].

Словарная работа проводится в начале занятия при выполнении системы заданий, в ходе которых объясняется значение слов. При этом используются различные способы семантизации: изобразительная наглядность (картинный словарь, фильмы, репродукции), подбор синонимов и антонимов к новым словам, объяснение производного слова через его словообразовательную структуру, толкование слова через описание его значения, через перечисление слов, передающих видовые понятия по отношению объясняемому слову.

Для успешного проведения занятия оформляется аудитория, в которой проводится мероприятие. На доске размещаются таблицы и карточки:

- 1) со словами и словосочетаниями, которые будут объясняться преподавателем перед занятием;
- 2) с пословицами по данной теме;
- 3) со словами - синонимами;
- 4) с фразеологизмами;
- 5) с вопросами викторины;
- 6) картинный словарь для семантизации слов, обозначающих явления, связанные с данной темой;
- 7) репродукции картин художников, фотографии, рисунки;
- 8) рисунки – ответы к загадкам;
- 9) тексты песен, которые будут разучивать учащиеся.

Большую роль в данном мероприятии играет аудиовизуальная презентация материала.

Во время рассказа студентов об официальных символах России иностранные учащиеся видят на экране изображение флагов петровской эпохи, дореволюционной России, нашего времени. После рассказа об истории гимна России, его авторах в торжественной атмосфере звучит это музыкальное произведение.

Во время сообщения студентов о гербе российского государства можно увидеть изображение нашего герба, места, где можно его увидеть. По ходу сценария на экране демонстрируются фотографии берёзы – поэтического символа России, медведя - мифологического символа, русской балалай-

ки, самовара, популярного русского сувенира – матрёшки, шапки – ушанки, русской тройки и другие символы России. На занятии используются фрагменты документальных фильмов «Москва», «Олимпиада – 80», «Медведь – символ партии «Единая Россия», фрагмент концерта балалаечников, фрагмент танца ансамбля «Берёзка».

Внимание слушающих поддерживается исполнением иностранными учащимися песен на русском и родном языках, танцевальными номерами.

Следующим этапом занятия является проверка усвоения нового словарного материала, страноведческой информации. Задания рассчитаны на закрепление и активизацию минимизированной лексики, на выработку речевых навыков. При этом отдаётся предпочтение занятиям занимательного игрового характера и учитывается включение в действие слухового, зрительного, речедвигательного анализаторов [3, с. 5].

Учащиеся отвечают на вопросы викторины, показывают знание пословиц, поговорок, загадок, соревнуются в командных конкурсах. Используются игровые задания на языковую догадку и логику. Студенты разгадывают загадки, в которых отгадка рифмуется, например:

Деревянные подружки,
Любят прятаться друг в дружке,
Носят яркие одёжки,
Называются – ... (*Матрешки*)
В яме спит зимою длинной,
Но, чуть солнце станет греть,
В путь за медом и малиной
Отправляется ... (*Медведь*).

Загадки студенты воспринимают на слух, а список отгадок демонстрируется на экране. На примере знакомых пословиц студентам предлагается собрать новые для них пословицы, тематически связанные с темой занятия. Пословицы демонстрируются на таблице, студенты должны выбрать правильный вариант:

Лучше один раз увидеть,	родины нашей.
Родной край –	что соловей без песни.
Нет в мире краше	сердце России.
Родина – мать,	чем 100 раз услышать.
Кто в Москве не бывал,	чужбина – мачеха
Слово – не воробей:	красоты не видал.
Москва —	сердцу рай.
Человек без Родины,	вылетит – не поймаешь.

Органичным и логичным завершением разговора о символах России в иностранной аудитории является конкурс рефератов по теме «Символы моей страны». Китайские студенты знакомят иностранных студентов с символами своей страны – Великой Китайской стеной, Великим Китайским драконом. Монгольские студенты рассказывают о самой большой статуе Чингисхана. Студентка из Южной Кореи представляет реферат о национальном женском костюме и обуви. Африканские студенты рассказывают о символе своих стран – пальме. Студенты из Таджикистана, Узбекистана и Вьетнама знакомят с государственными флагами и гербами.

Занятие Клуба русского языка «Символы России» - это важный элемент знакомства с русской историей и культурой. Организовав это мероприятие, преподаватели старались сделать всё возможное, чтобы у иностранных гостей сложился образ России как высокоразвитого государства с самобытной культурой, глубокими национальными традициями и гостеприимными гражданами.

Библиографический список:

1. Акишина А.А., Каган О. Е. Учимся учить. М: Русский язык. Курсы, 2008. 52–54 с.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение и преподавание русского языка как иностранного. М., 1990. 246 с.
3. Зинченко Т.Н., Постникова И.И., Сиротина Г.П. Пособие для внеаудиторной работы с иностранными учащимися. М.: Русский язык, 1990. 3–8 с.
4. Мишонкова Н.Г., Мельникова А.А. Лингвострановедческий аспект в преподавании РКИ // Журнал Гродненского медицинского университета. 2003. № 2 (2). С. 83–85.